

# 19 20



**ΕΘΝΙΚΗ ΛΥΡΙΚΗ ΣΚΗΝΗ****GREEK NATIONAL OPERA**

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ  
Γιώργος Κουμεντάκης

ARTISTIC DIRECTOR  
Giorgos Koumendakis

**ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΗ ΣΚΗΝΗ****ALTERNATIVE STAGE**

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ  
Αλέξανδρος Ευκλείδης

ARTISTIC DIRECTOR  
Alexandros Efklidis

**Διοικητικό Συμβούλιο****Board of Directors**

ΠΡΟΕΔΡΟΣ  
Βασίλης Κ. Καραμητσάνης

CHAIR OF THE BOARD  
Vassilis C. Karamitsanis

ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ  
Θέμελης Γλυνάτσης

DEPUTY CHAIR OF THE BOARD  
Themelis Glynatzis

ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ  
Γιάννης Σαμβροβαλάκης

SECRETARY  
Yannis Sambrovalakis

ΜΕΛΟΣ  
Μάρκελλος Χρυσικόπουλος

MEMBER  
Markellos Chryssicos

ΜΕΛΟΣ  
Ελένη Σκάρκου

MEMBER  
Eleni Skarkou

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑ  
Μαρία Αναστοπούλου

ADMINISTRATIVE AND FINANCE DIRECTOR  
Maria Anestopoulou

Φίλες και φίλοι,

Την καλλιτεχνική περίοδο 2019/20 η Εναλλακτική Σκηνή ολοκληρώνει τον πρώτο κύκλο λειτουργίας της, κατά τον οποίο κατάφερε να εδραιωθεί ως μια σημαντική κυψέλη πρωτογενούς καλλιτεχνικής παραγωγής, η σημαντικότερη ίσως στο πεδίο του σύγχρονου μουσικού θεάτρου στη χώρα μας. Εξαρχής, η φιλοδοξία της ομάδας που οραματίστηκε, υπό την καθοδήγηση του Γιώργου Κουμεντάκη, το στίγμα της Εναλλακτικής Σκηνης ήταν η υπέρβαση κλειστών και αυτοαναφορικών σχημάτων, δογματικών ή ετοιμοπαράδοτων προσεγγίσεων του μουσικού θεάτρου, το οποίο συχνά υποφέρει από αρτηριοσκληρωτικές δημιουργικές διαδικασίες ή στερεοτυπικούς τρόπους πρόσληψης. Το τρίπτυχο εκπαίδευση – κοινωνική ανταποδοτικότητα – σύγχρονη δημιουργία, που αποτέλεσε τον άξονα του προγραμματισμού αυτής της τριετίας, απέφερε δεκάδες δημιουργικούς καρπούς και μια ζωντανή σχέση με ένα πολυσυλλεκτικό κοινό.

Κατά τη φετινή καλλιτεχνική περίοδο εμβαθύνουμε ακόμη περισσότερο στους άξονες του προγραμματισμού, που αναπτύχθηκε σε βάθος τριετίας. Αναθέσεις νέων έργων, πρώτες πανελλήνιες παρουσιάσεις, παραφράσεις κλασικών έργων, απρόσμενες αναγνώσεις λαοφιλών τίτλων, μουσικό θέατρο για παιδιά και νέους, συμπαραγωγές με ομάδες μουσικού θεάτρου και συμπράξεις με φορείς μουσικού θεάτρου του εξωτερικού είναι κάποιες από τις σταθερές των παραγωγών μας, οι οποίες συνυπάρχουν με την επένδυση σε δράσεις εκπαίδευσης και κοινωνικής ανταποδοτικότητας.

Η Εναλλακτική Σκηνή παρουσιάζει ένα ιδιαίτερα εντατικό πρόγραμμα, με περισσότερες από 150 παραστάσεις, σε 25 παραγωγές, και με τη συνεργασία δεκάδων νέων αλλά και καταξιωμένων καλλιτεχνών. Ο δημιουργικός αυτός οργανισμός υποστηρίζεται γενναϊόδωρα από τους ακάματους συνεργάτες της Εναλλακτικής Σκηνης, αλλά και από τους ολοένα και περισσότερους χορηγούς μας, οι οποίοι αναγνωρίζουν το ιδιαίτερο στίγμα του προγραμματισμού, αλλά και το κοινωνικό αποτύπωμα του έργου μας. Ο ιδρυτικός δωρητής μας, το Ίδρυμα Σταύρος Νιάρχος, συνεχίζει για ακόμη μια καλλιτεχνική περίοδο να μας τιμά με τη γενναϊόδωρη υποστήριξη του, χωρίς την οποία το πιο ρυφοκίνδυνο και ενδεχόμενος πιο ενδιαφέρον κομμάτι του προγραμματισμού μας δεν θα μπορούσε να βρει τον δρόμο για το πολυσυλλεκτικό και ανήσυχο κοινό της Εναλλακτικής Σκηνης.

Σας ευχαριστούμε.

**Αλέξανδρος Ευκλείδης**

Καλλιτεχνικός Διευθυντής Εναλλακτικής Σκηνης

Dear friends,

In the 2019/20 season the Alternative Stage completes its first cycle of operation, during which it had managed to establish itself as an important hub of primary artistic production, perhaps the most important one in the sphere of contemporary music theatre in our country. From the outset, the ambition of the team who, under the guidance of Giorgos Koumendakis, envisaged the special identity of the Alternative Stage, was to overcome closed and self-referential schemes and dogmatic or ready-made approaches to music theatre, which often suffers from unprogressive creative processes or stereotypical ways of reception. The triptych education – social return – modern creation, which was the axis of this three-year programming, yielded lots of creative fruits and a vivid relationship with a multifarious audience.

In this year's season we delve even deeper into the axes of our three-year programming. New commissions, national premieres, reworkings of classic works, unexpected readings of popular titles, music theatre for children and youth, co-productions with music theatre groups and synergies with music theatre organizations beyond Greece, are some of the constants of our productions, which co-exist with the investment in educational projects and activities with social return.

The Alternative Stage presents a highly intensive programme, with more than 150 performances, in 25 productions and in collaboration with dozens of young and established artists. This creative upsurge is generously supported by the Alternative Stage's tireless partners, but also by the increasingly growing number of our sponsors, who recognize the special mark of our programming as well as our work's social imprint. Our founding donor, the Stavros Niarchos Foundation, continues for one more season to honour us with its generous support, without which the most daring and probably most interesting part of our programming would not be able to reach the Alternative Stage's diverse and restless audience.

Thank you.

**Alexandros Efklidis**

Alternative Stage Artistic Director

ΟΠΕΡΑ

Πρώτη πανελλήνια παρουσίαση / Συμπαράγωγή με το Sirene Operntheater / Αυστρία

27, 28, 29 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 2020

Ώρα έναρξης: 20.30

Εναλλακτική Σκηνή ΕΛΣ — ΚΠΙΣΝ

# ΧΟΝΤΟΡΚΟΦΣΚΙ

Περικλής Λιακάκης

ΜΟΥΣΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ

Περικλής Διακάκης

ΚΕΙΜΕΝΟ, ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ

Κριστίνε Τόρνκβιστ

ΣΚΗΝΙΚΑ

Αντρέα Καίλτρινγκερ

ΕΡΜΗΝΕΥΟΥΝ

Κλέμενς Καίμπλ, Αλεξάντερ Μάιρ,  
 Ίνγκριντ Χάμπερμαν, Σεμπαστιάν Σουλές,  
 Λίζα Ρόμπαχ

Συμμετέχει δεκατριμελές μουσικό σύνολο

Η όπερα *Χοντορκόφσκι* του διακεκριμένου συνθέτη και καθηγητή του Μουσικού Πανεπιστημίου Βιέννης Περικλή Διακάκη, η οποία απέσπασε το Βραβείο Καλύτερης Ανεξάρτητης Παραγωγής Όπερας 2017 των Αυστριακών Βραβείων Μουσικού Θεάτρου, παρουσιάζεται σε πανελλήνια πρώτη.

Η όπερα αναφέρεται στην άνοδο και την πτώση του Ρώσου ολιγάρχη Μιχαήλ Χοντορκόφσκι, ο οποίος στάθηκε στο αντίπαλο στρατόπεδο του Βλάντιμιρ Πούτιν τη δεκαετία του '90.

«Είναι μια πολιτική όπερα όπου οι πρωταγωνιστές είναι υπαρκτά πρόσωπα και φυσικά ήταν αυτό που με τράβηξε αρχικά να ξεκινήσω να γράφω την όπερα. Εκείνο όμως που με έκανε να δώσω ό,τι καλύτερο μπορούσα σε αυτό το εγχείρημα ήταν η συνειδητοποίηση του πόσο παρόμοιες ήταν οι ιστορίες και οι μοίρες των απλών ανθρώπων, που είναι οι μακρινοί παρατηρητές του ανέμου κρηγιού για την εξουσία, τόσο στη Ρωσία όσο και στην Ελλάδα της κρίσης και της κατάρρευσης», σημειώνει ο Περικλής Διακάκης. «Η όπερα δεν προσπαθεί να πάρει το μέρος κανενός. Πιστεύω πως στη μοντέρνα όπερα δεν πρέπει να υπάρχουν καλοί ή κακοί, αλλά μόνο γεγονότα και αντιδράσεις σε αυτά. Καθαγιασμοί ή δαιμονοποιήσεις προσώπων αποφεύχθηκαν, όσο αυτό ήταν δραματουργικά δυνατό, και το κύριο μέλημά μου ήταν η όπερα αυτή να μπορεί να μιλήσει το ίδιο σε έναν Ρώσο όσο και σε έναν Αυστριακό ή έναν Έλληνα».

ΟΠΕΡΑ

Greek premiere / A co-production with Sirene Operntheater / Austria

27, 28, 29 FEBRUARY 2020

Starts at: 20.30

GNO Alternative Stage — SNFCC

# CHODORKOWSKI

Periklis Liakakis

CONDUCTOR

Periklis Liakakis

LIBRETTO, DIRECTOR

Kristine Tornquist

SETS

Andrea Költringer

CAST

Clemens Kölbl, Alexander Mayr,  
 Ingrid Habermann, Sébastien Soulès,  
 Lisa Rombach

With the participation of a 13-member instrumental ensemble

Distinguished composer and professor at the University of Music and Performing Arts Vienna Periklis Liakakis' modern opera *Chodorkowski*, which won the prize for 2017 Best Independent Opera Production at the Austrian Music Theatre Awards, will be given its Greek premiere. The opera is about the rise and fall of Russian oligarch Michael Chodorkowski, who stood against Vladimir Putin in the '90s.

“It is a political opera in which the protagonists are real persons, and this is of course what initially drew me to begin writing this opera. But what made me give my best to this endeavour was the realization of how similar the stories and fates of simple people were, people who are distant observers of the never-ending hunt for power, both in Russia and in crisis-stricken and collapsing Greece”, notes Periklis Liakakis. “The opera is not trying to pick anyone’s side. I believe that in modern opera there should not be good or bad people, just facts and reactions to these facts. Sanctifying or demonizing people has been avoided, to the extent that that was dramaturgically possible, and my main concern was that this opera could speak to a Russian, same as to an Austrian or a Greek”.